

## Zmluva č. MAGTS2200186

o nákupe elektronických darčkových kariet  
uzavretá podľa § 409 a nasl. zákona č. 513/1991 Zb. Obchodný zákonník v znení neskorších predpisov  
(ďalej len ako „zmluva“)  
medzi

**Hlavné mesto Slovenskej republiky Bratislava**, sídlo: Primaciálne námestie 1, 814 99 Bratislava, zastúpenie: Mgr. Ema Tesarčíková, vedúca oddelenia školstva, športu a mládeže na základe Podpisového poriadku účinného ku dňu podpisu tejto Zmluvy, IČO: 00 603 481, bankové spojenie: Československá obchodná banka, a.s., číslo účtu (IBAN): SK37 7500 0000 0000 2582 9413  
(ďalej len ako „kupujúci“)

a

**AUPARK a. s.**, sídlo: Einsteinova 18, 851 01 Bratislava, zastúpenie: Ing. Veronika Košická, center manager, oprávnená konať na základe plnomocenstva zo dňa 16.11.2020, IČO: 47 240 377, IČ DPH: SK2023582737, bankové spojenie: Slovenská sporiteľňa, a.s., číslo účtu (IBAN): SK47 0900 0000 0001 7573 3863  
(ďalej len ako „predávajúci“)

(kupujúci a predávajúci spolu ďalej len ako „zmluvné strany“ a samostatne aj ako „zmluvná strana“)

### Článok I

#### Predmet zmluvy

1. Predmetom tejto zmluvy je úprava vybraných právnych vzťahov, práv a povinností zmluvných strán súvisiacich s prevodom vlastníckeho práva k predmetu kúpy podľa článku II tejto zmluvy.
2. Hlavnou, nie však jedinou povinnosťou predávajúceho je riadne a včas dodať kupujúcemu predmet kúpy podľa článku II tejto zmluvy a previesť na kupujúceho vlastnícke právo k predmetu kúpy podľa článku II tejto zmluvy.
3. Hlavnou, nie však jedinou povinnosťou kupujúceho je riadne a včas dodaný predmet kúpy podľa článku II tejto zmluvy prevziať a uhradiť predávajúcemu kúpnu cenu podľa článku III tejto zmluvy.
4. Tie práva a povinnosti, ktoré nie sú výslovne touto zmluvou upravené sa spravujú všeobecne záväznými právnymi predpismi platnými a účinnými na území Slovenskej republiky.

### Článok II

#### Predmet kúpy a jeho dodanie

1. Predmetom kúpy podľa tejto zmluvy sú elektronické darčkové karty vydané predávajúcim a slúžiace na úhradu ceny za tovar a služby poskytované v obchodnom centre prevádzkovanom predávajúcim v Bratislave (ďalej len ako „karty“) v nominálnej hodnote:
  - a) 50 eur (slovom: päťdesiat eur v počte kusov 82 (slovom: osemdesiatdva),
2. Celková hodnota predmetu kúpy je 4 100,- (slovom: štyri tisíc sto) eur.
3. Predávajúci sa zaväzuje karty odovzdať kupujúcemu na základe písomnej výzvy kupujúceho formou v priestoroch obchodného centra prevádzkovaného predávajúcim v Bratislave prostredníctvom preberacieho protokolu bezodkladne, najneskôr však do 5 (slovom: piatich) pracovných dní od doručenia písomnej výzvy kupujúceho.
4. Predmet kúpy sa považuje za odovzdaný podpísaním preberacieho protokolu kupujúcim poverenou osobou. Odovzdaním predmetu kúpy kupujúcemu nadobúda kupujúci vlastnícke právo k predmetu kúpy.

### Článok III

#### Cena a platobné podmienky

1. Cena za predmetu kúpy (ďalej len ako „kúpna cena“) je stanovená dohodou zmluvných strán ako konečná suma 4 100,- (slovom: štyri tisíc sto) eur s DPH.
2. Zmluvné strany sa dohodli, že kupujúci zaplatí kúpnu cenu na základe riadne predávajúcim vystavenej faktúry doručenej kupujúcemu. Faktúra bude vystavená do 15 dní odo dňa podpisu preberacieho protokolu podľa článku II ods. 4 zmluvy so splatnosťou 30 pracovných dní od jeho doručenia kupujúcemu.
3. Zmluvné strany sa dohodli, že kupujúci neposkytuje zálohové platby ani preddavky.
4. Faktúra vystavená predávajúcim musí obsahovať všetky náležitosti daňového dokladu a musí obsahovať náležitosti podľa § 74 ods. 1 zákona č. 222/2004 Z. z. o dani z pridanej hodnoty v znení neskorších predpisov. V prípade, že daňový doklad nebude obsahovať tieto náležitosti, kupujúci má právo vrátiť ho na doplnenie a prepracovanie.

5. V prípade, ak kupujúci vráti predávajúcemu faktúru na opravu a/alebo doplnenie, plynutie lehoty splatnosti sa prerušuje a nová lehota splatnosti začne plynúť odo dňa doručenia opravenej/doplnenej faktúry kupujúcemu.
6. Kúpna cena sa považuje za uhradenú dňom jej odpísania v prospech bankového účtu predávajúceho uvedený vo faktúre.
7. Zmluvné strany sa dohodli, že kupujúci je oprávnený započítať si svoju pohľadávku voči predávajúcemu po lehote splatnosti aj bez súhlasu predávajúceho oproti akejkoľvek splatnej pohľadávke predávajúceho voči kupujúcemu. O započítaní pohľadávky je kupujúci povinný písomne informovať predávajúceho.

#### **Článok IV Sankcie**

1. V prípade, ak predávajúci neodovzdá kupujúcemu predmet kúpy v lehote a spôsobom podľa článku II tejto zmluvy, je kupujúci oprávnený účtovať predávajúcemu zmluvnú pokutu vo výške 50 € (slovom: päťdesiat euro) za každý, aj začatý deň omeškania.
2. V prípade, ak predávajúci neodstráni vadu v lehote a spôsobom podľa článku VI tejto zmluvy, je kupujúci oprávnený účtovať predávajúcemu zmluvnú pokutu vo výške 50 € (slovom: päťdesiat eur) za každý, aj začatý deň omeškania s odstránením vady.
3. V prípade, ak bude kupujúcemu orgánom verejnej moci a/alebo súdom uložená sankcia z dôvodu porušenia akejkoľvek povinnosti predávajúceho, je kupujúci oprávnený účtovať predávajúcemu zmluvnú pokutu vo výške 130 % sankcie uloženej orgánom verejnej moci a/alebo súdom.
4. V prípade, ak kupujúcemu vznikne povinnosť uhradiť daň z pridanej hodnoty v zmysle ust. § 69b zákona č. 222/2004 Z. z. o dani z pridanej hodnoty, kupujúci je oprávnený požadovať od predávajúceho zaplatenie zmluvnej pokuty vo výške 130 % výšky daňovej povinnosti, ktorá takto kupujúcemu vznikla.
5. V prípade, ak kupujúci neuhradí kúpnu cenu v lehote podľa článku III tejto zmluvy, je predávajúci oprávnený účtovať úroky z omeškania z nezaplatennej sumy vo výške podľa § 369a v spojení s § 369 ods. 2 ObZ a podľa § 1 ods. 1 nariadenia vlády Slovenskej republiky č. 21/2013 Z. z., ktorou sa vykonávajú niektoré ustanovenia Obchodného zákonníka v znení neskorších predpisov.
6. Každá zo zmluvných strán zodpovedá druhej zmluvnej strane za všetky škody, ktoré vzniknú druhej zmluvnej strane v dôsledku porušenia jej povinností vyplývajúcich z tejto zmluvy a/alebo z platných právnych predpisov.
7. Uplatnenie a/alebo uhradenie zmluvnej pokuty nezavahuje porušujúcu zmluvnú stranu jej zmluvného záväzku zabezpečeného zmluvnou pokutou.
8. Uplatnením zmluvnej pokuty u predávajúceho a/alebo zaplatením zmluvnej pokuty predávajúcim nie je dotknuté právo kupujúceho uplatňovať u predávajúceho v plnom rozsahu náhradu škody spôsobenú porušením povinností zo strany predávajúceho, na ktoré sa vzťahuje zmluvná pokuta.

#### **Článok V Odstúpenie od zmluvy**

1. Kupujúci je oprávnený odstúpiť od tejto zmluvy v prípade, ak predávajúci nesplní svoju povinnosť podľa článku II tejto zmluvy, tzn. nedodá kupujúcemu predmet kúpy v lehote najneskôr do 23.5.2022.
2. Predávajúci je oprávnený odstúpiť od tejto zmluvy v prípade, ak je kupujúci v omeškaní s uhradením kúpnej ceny v lehote podľa tejto zmluvy o viac ako 30 kalendárnych dní.
3. Účinky odstúpenia nastanú dňom, keď prejav vôle jednej zmluvnej strany o odstúpení bude doručený druhej zmluvnej strane.
4. V prípade odstúpenia od zmluvy sa táto zmluva zrušuje od počiatku a zmluvné strany sú povinné vrátiť si všetko, čo im bolo plnené v súvislosti s touto zmluvou s výnimkou tých plnení, z povahy ktorých to je vylúčené.

#### **Článok VI Zodpovednosť za vady, záruka**

1. Zmluvné strany sa dohodli, že záručná doba na karty je v dĺžke 24 mesiacov a začína plynúť dňom odovzdania kariet kupujúcemu v súlade s článkom II tejto zmluvy.
2. Predávajúci zodpovedá za vady, ktoré majú karty v okamihu, keď prechádza nebezpečenstvo škody na kartách na kupujúceho, aj keď sa vada stane zjavnou až po tomto čase. Predávajúci zodpovedá taktiež za akúkoľvek vadu, ktorá vznikne po uvedenej dobe, ak je spôsobená porušením povinností predávajúceho podľa tejto zmluvy.
3. Ak sa na predmete kúpy vyskytnú v záručnej dobe vady, je ich kupujúci oprávnený u predávajúceho reklamovať. Reklamácia musí byť vykonaná bez zbytočného odkladu po zistení vady kupujúcim, a to písomne a musí byť doručená predávajúcemu na emailovú adresu predávajúceho uvedenú v článku VII ods. 7. tejto zmluvy. V písomnej reklamacii kupujúci vady opíše a uvedie, ako sa prejavujú. Kupujúci môže v písomnej reklamacii uviesť svoje požiadavky, akým spôsobom požaduje vadu odstrániť, pričom v prípade, ak kupujúci neuvedie, akým spôsobom požaduje vadu odstrániť, môže spôsob vybavenia reklamácie stanoviť predávajúci.

4. Predávajúci je povinný reklamované vady odstrániť, pričom všetky náklady, ktoré predávajúcemu vzniknú v súvislosti s odstránením väd znáša predávajúci.
5. Predávajúci sa zaväzuje odstrániť reklamovanú vadu bez zbytočného odkladu, najneskôr do 5 pracovných dní od doručenia písomnej reklamácie, ak sa zmluvné strany nedohodnú v konkrétnom prípade inak.

## Článok VII

### Ďalšie práva a povinnosti zmluvných strán

1. Zmluvné strany sú povinné pristupovať k plneniu svojich povinností vyplývajúcich z tejto zmluvy tak, aby predchádzali vzniku škody.
2. Zmluvné strany sú povinné počas celého trvania tejto zmluvy poskytnúť si vzájomne všetku súčinnosť, ktorú od nich možno spravodlivo požadovať, aby bol naplnený účel tejto zmluvy.
3. Zmluvné strany sú povinné počas celého trvania tejto zmluvy zdržať sa takého konania, ktorým by mohol byť ohrozený účel tejto zmluvy ako aj ktorým by bolo ohrozené plnenie povinností vyplývajúcich z tejto zmluvy.
4. Predávajúci nie je oprávnený bez predchádzajúceho písomného súhlasu kupujúceho započítať akékoľvek svoje pohľadávky a nároky voči kupujúcemu proti pohľadávkam a nárokom kupujúceho, ani bez predchádzajúceho písomného súhlasu kupujúceho previesť akékoľvek práva a povinnosti z tejto zmluvy na tretiu osobu.
5. Pokiaľ nie je v tejto zmluve uvedené inak, komunikácia medzi zmluvnými stranami prebieha všetkými dostupnými komunikačnými prostriedkami, najmä, nie však výlučne, listovou zásielkou, elektronickou správou, telefonicky a osobne.
6. Listovú zásielku je možné doručovať prostredníctvom poštového podniku alebo kuriéra na adresu zmluvnej strany uvedenú v záhlaví tejto zmluvy. Za doručenie sa považuje každá listová zásielka, ktorá:
  - a. bola adresátom prevzatá dňom jej prevzatia,
  - b. prevzatie bolo adresátom odmietnuté, dňom, kedy bolo prevzatie odmietnuté,
  - c. bola uložená na pobočke poštového podniku uplynutím tretieho dňa od uloženia, aj keď sa adresát s jej obsahom neoboznámil.
7. Za prvé kontaktné osoby boli určené:
  - a. za predávajúceho – Erika Medvecká, erika.medveck@urw.com
  - b. za kupujúceho – Jitka Bystřická, jitka.bystricka@bratislava.sk
8. Elektronická správa sa považuje za doručenie deň nasledujúci po jej odoslaní na emailovú adresu podľa článku VI ods. 3 tejto zmluvy a to aj vtedy, ak sa adresát o jej obsahu nedozvedel. Uvedené neplatí, ak je odosielateľovi doručená automatická správa o nemožnosti adresáta oboznámiť sa so správou spolu s uvedením inej kontaktnej osoby.
9. V prípade vyhlásenia mimoriadnej situácie alebo mimoriadnej udalosti v zmysle zákona č. 42/1994 Z. z. o civilnej ochrane obyvateľstva v znení neskorších predpisov, alebo v prípade vyhlásenia vojny, vojnového stavu, výnimočného alebo núdzového stavu v zmysle ústavného zákona č. 227/2002 Z. z. o bezpečnosti štátu v čase vojny, vojnového stavu, výnimočného stavu a núdzového stavu, je možné doručovať tie písomnosti v znení neskorších predpisov, ktoré môžu mať za následok vznik, zmenu alebo zánik práv a povinností zmluvných strán vyplývajúcich z tejto zmluvy aj prostredníctvom elektronickej schránky v zmysle zákona č. 305/2013 Z. z. o elektronickej podobe výkonu pôsobnosti orgánov verejnej moci a o zmene a doplnení niektorých zákonov (zákon o e-Governmente) v znení neskorších predpisov (ďalej len ako „**Zákon o e-Governmente**“). Doručovanie písomností zaslaných prostredníctvom elektronickej schránky v zmysle Zákona o e-Governmente sa riadi príslušnými ustanoveniami tohto zákona.
10. Zmluvné strany sú povinné minimálne raz denne kontrolovať kontaktné emailové schránky.
11. Zmluvné strany sú povinné bez zbytočného odkladu oznámiť si navzájom akúkoľvek zmenu kontaktných údajov. Takéto oznámenie je účinné jeho doručením.

## Článok VIII

### Záverečné ustanovenia

1. Zmeny tejto zmluvy je možné robiť len písomnými očíslovanými dodatkami po dohode zmluvných strán.
2. Táto zmluva je vyhotovená v 4 (slovom: štyroch) vyhotoveniach, pričom každá zo zmluvných strán dostane po 2 (slovom: dve) vyhotovenia.
3. Zmluva nadobúda platnosť dňom jej podpísania zmluvnými stranami a účinnosť dňom nasledujúcim po dni jej zverejnenia na webovom sídle kupujúceho v zmysle § 47a ods. 1 zák. č. 40/1964 Zb. Občianskeho zákonníka v znení neskorších predpisov v spojení s § 5a zák. č. 211/2000 Z. z. zákona o slobodnom prístupe k informáciám a o zmene a doplnení niektorých zákonov (zákon o slobode informácií) v znení neskorších predpisov.
4. Neplatnosť, neúčinnosť alebo neaplikovateľnosť niektorého ustanovenia tejto zmluvy nespôsobuje neplatnosť, neúčinnosť alebo neaplikovateľnosť tejto zmluvy ako celku. V prípade neplatnosti, neúčinnosti alebo neaplikovateľnosti niektorého ustanovenia tejto zmluvy sú zmluvné strany povinné vyvinúť všetku súčinnosť,

ktorú od nich možno spravodlivo požadovať, aby neplatné, neúčinné alebo neaplikovateľné ustanovenie tejto zmluvy nahradili novým ustanovením v súlade s účelom tejto zmluvy. V prípade, ak bude právny predpis citovaný v tejto zmluve zrušený a nahradený iným právnym predpisom, odkazy tejto zmluvy na pôvodný právny predpis sa budú považovať za odkazy na právny predpis, ktorý ho nahradil.

5. Právne vzťahy zmluvných strán v tejto zmluve neupravené sa riadia príslušnými všeobecne záväznými právnymi predpismi Slovenskej republiky v platnom znení, a to najmä zákonom č. 513/1991 Zb., Obchodným zákonníkom.
6. Zmluvné strany sa zaväzujú vynaložiť primerané úsilie pri riešení vzájomných sporov vyplývajúcich z tejto zmluvy, ktoré budú riešené v prvom rade zmierným spôsobom a dialógom. V prípade, ak zmierny spôsob riešenia vzájomných sporov nebude úspešný, právomoc riešiť spory vyplývajúce z tejto zmluvy majú príslušné súdy Slovenskej republiky, za použitia slovenského práva.
7. Zmluvné strany vyhlasujú, že si zmluvu riadne prečítali, jej obsahu porozumeli, uzatvárajú ju slobodne, vážne, nie v tiesni a nie za nápadne nevýhodných podmienok a na znak súhlasu s jej obsahom ju podpisujú.
8. Neoddeliteľnou súčasťou Zmluvy je:  
Príloha č. 1 – Plnomocenstvo predávajúceho

V Bratislave, dňa 25.5.2022

V Bratislave, dňa 25.5.2022

.....  
kupujúci  
Mgr. Ema Tesarčíková v.r.  
vedúca oddelenia školstva, športu a mládeže

.....  
predávajúci  
Ing. Veronika Košická v.r.  
center manager

**DELEGATION OF POWER AND OF  
RESPONSIBILITIES**

**AUPARK a. s.**

ID: 47 240 377,

with registered office at Einsteinova 18, 851 01 Bratislava, registered with the Commercial Register kept by District Court Bratislava I., section Sa, file No. 5586/B, represented by Arnaud Burlin, Chairman of the Board

(the "Company" or the "Delegating Party")

**hereby empowers**

**Ms. Veronika Košická,**

born on 14.2.1990,

residing at: Brestov 82, 066 01 Humenné, Slovakia

(the "Delegated Beneficiary"),

to act as Centre Manager of the AUPARK Shopping Center Bratislava located at Einsteinova 18 in Bratislava, Petržalka.

The Company belongs to the group UNIBAIL-RODAMCO (the "Group") which is present in numerous European countries, through several subsidiaries and whose ultimate parent company is UNIBAIL-RODAMCO SE. The Group is characterized by a matrix organization, which is divided according to the types of assets and activities.

UNIBAIL-RODAMCO SE has established a set of overall organizational principles outlining in particular (i) the decision-making process applicable within the entire Group for internal use only and (ii) a Code of Ethics (assembled into the "Unibail-Rodamco Compliance Book").

In this context, the purpose of this of this delegation is to determine those powers that the Delegating Party assigns to the Delegated Beneficiary to represent the Company vis-à-vis third party, in specific areas of technical and functional expertise.

**PLNOMOCENSTVO A ZODPOVEDNOSŤ  
Z NEHO VYPLÝVAJÚCA**

**AUPARK a. s.**

IČO: 47 240 377,

so sídlom Einsteinova 18, 851 01 Bratislava, zapísaná v Obchodnom registri vedenom Okresným súdom Bratislava I., oddiel Sa, vložka č. 5586/B,

konajúca predsedom predstavenstva, pánom Arnaud Burlinom

(ďalej len "Spoločnosť" alebo "Splnomocniteľ")

**týmto splnomocňuje**

**slečnu Veroniku Košickú,**

narodenú dňa 14.2.1990

bytom: Brestov 82, 066 01 Humenné, Slovensko

(ďalej len "Splnomocnenec"),

k tomu, aby vykonávala funkciu riaditeľky nákupného centra AUPARK Shopping Center Bratislava na Einsteinovej ulici 18 v Bratislave, Petržalke.

Spoločnosť patrí do skupiny UNIBAIL-RODAMCO ("Skupina"), ktorá je prítomná vo viacerých európskych krajinách prostredníctvom dcérskych spoločností, a ktorej konečnou materskou spoločnosťou je UNIBAIL-RODAMCO SE. Skupina je charakterizovaná maticovou organizáciou, ktorá je rozdelená podľa typov majetku a činností.

UNIBAIL-RODAMCO SE zaviedla súbor súhrnných organizačných zásad poskytujúcich návod najmä pre (i) rozhodovací proces použiteľný v rámci celej Skupiny, ktorý slúži len na interné účely, a (ii) Etický kódex (ktorý je súčasťou "Interných Predpisov Unibail-Rodamco").

Vzhľadom na vyššie uvedené, účelom tohto plnomocenstva a zodpovednosti z neho vyplývajúcej je stanovenie oprávnení, ktoré Splnomocniteľ udeľuje Splnomocnencovi za účelom zastupovania Spoločnosti vo vzťahu k tretím osobám v konkrétnych technických a funkčných oblastiach.

## 1. Purpose of the assignment of powers and responsibilities

This delegation of power and of responsibilities is subject to the compliance by the Delegated Beneficiary with the terms and limits set forth in this power of attorney, the Articles of Association of the Company and in the Unibail-Rodamco Compliance Book, of which the Delegated Beneficiary hereby acknowledges that he has full knowledge and undertakes to comply with any subsequent amendments thereof.

The Delegated Beneficiary acts as the Centre Manager of the AUPARK Shopping Center Bratislava within the framework of the Unibail-Rodamco Compliance Book, and is responsible for operation of the shopping and entertainment centre.

In this capacity, the Delegated Beneficiary is, in particular, in charge of the following duties:

- manage, preserve and administer the AUPARK Shopping Center Bratislava located at Einsteinova 18 in Bratislava, Petržalka, owned by the Company (the "Shopping Center");
- lead the employees in charge of the operation on site of the Shopping Center;
- ensure security of goods and persons within the Shopping Center;
- procure the professional outside services and equipment for the Shopping Center.

The Delegated Beneficiary is authorized to represent the Company, within the below financial limit, in connection with the negotiation, conclusion, termination and amendment of:

- agreements with third parties providing telecommunication services or works for the Shopping Center (including for the tenants in the Shopping Center);
- electricity agreements for the tenants of the Shopping Center;

## 1. Účel udelenia oprávnení a postúpenia zodpovednosti

Toto plnomocnenstvo a zodpovednosť z neho vyplývajúca podlieha zo strany Splnomocnenca dodržiavaniu podmienok a obmedzení uvedených v tomto plnomocnenstve, v stanovách Spoločnosti a v Interných Predpisoch Unibail-Rodamco, ktorých plnú znalosť Splnomocnenec týmto potvrdzuje, a zároveň sa zaväzuje dodržiavať aj akékoľvek ich následné dodatky.

Splnomocnenec pôsobí na pozícii riaditeľky nákupného centra AUPARK Shopping Center Bratislava v súlade s Internými Predpismi Unibail-Rodamco a je zodpovedný za prevádzku obchodného a zábavného centra.

V rámci tejto funkcie je Splnomocnenec zodpovedný najmä za výkon nasledujúcich úloh:

- vedenie, udržiavanie a správa nákupného centra AUPARK Shopping Center Bratislava na Einsteinovej ulici 18 v Bratislave, Petržalke, ktoré je vo vlastníctve Spoločnosti (ďalej len "Nákupné centrum");
- riadenie zamestnancov zodpovedných za prevádzku Nákupného centra;
- zabezpečenie bezpečnosti majetku a osôb v Nákupnom centre.
- obstarávanie služieb a vybavenia pre Nákupné centrum od externých dodávateľov.

Splnomocnenec je oprávnený konať v mene Spoločnosti v rámci nižšie uvedeného finančného obmedzenia pri vyjednávaní, uzatváraní, ukončovaní a zmene:

- zmlúv s tretími stranami poskytujúcimi telekomunikačné služby pre Nákupné centrum (vrátane nájomcov v Nákupnom centre).
- zmlúv o združených službách dodávky elektriny pre nájomníkov Nákupného centra;

- radio promotion and positioning of the promotion on the parking tickets agreements;
- vouchers or gifts agreements;
- alarm receiving center (ARC) agreements;
- short term lease agreements for the common parts of the Shopping Center.

The Delegated Beneficiary is only authorized to bind the Company in the above and other matters up to EUR 50,000.- per agreement and maximum period for 12 months.

More generally, the Delegated Beneficiary shall do all things necessary or useful to accomplish the missions listed above and more particularly represent the Company in its dealings with third parties in relation to said missions and to that end sign all associated documents.

As part of this power of attorney and of responsibilities, the Delegated Beneficiary shall strictly comply with all applicable legislation and with the terms and limits set forth in the power of attorney of the Delegating Party, in the Articles of Association of the Company and in the Unibail-Rodamco Compliance Book (as amended from time to time), of which the Delegated Beneficiary hereby acknowledges that he has full knowledge.

## 2. Provision of resources

In his capacity as the Centre Manager of the Shopping center, the Delegated Beneficiary has all the powers required to comply with these obligations and the resources needed to fulfill them.

Should he believe that additional resources are required in a particular circumstance; the Delegated Beneficiary shall advise the Delegating Party without delay so that appropriate provisions can be made after reviewing the merits of his request.

- zmlúv o poskytovaní služieb spočívajúcich vo vysielaní rádiových spotov a umiestnení reklamného loga na parkovacích lístkoch;
- zmlúv o vzájomnej spolupráci spočívajúcej vo vydávaní darčkových poukázok;
- zmlúv o poskytovaní služieb PCO (pult centrálnej ochrany);
- krátkodobých nájomných zmlúv, predmetom ktorých bude prenájom plôch nachádzajúcich sa v spoločných priestoroch Nákupného centra.

Splnomocnenec je oprávnený zaväzovať Spoločnosť vo vyššie uvedených ako aj ostatných prípadoch maximálne do sumy 50.000,- EUR pre jednu zmluvu a maximálnu dobu 12 mesiacov.

Splnomocnenec je vo všeobecnosti povinný vykonať všetko, čo je nevyhnutné alebo vhodné pre splnenie vyššie uvedených úloh, najmä zastupovať Spoločnosť v rokovaniach s tretími stranami vo vzťahu k uvedeným úlohám a za tým účelom podpisovať všetky s tým súvisiace dokumenty.

V rámci tohto plnomocenstva a zodpovednosti z neho vyplývajúcej je Splnomocnenec povinný dôsledne dodržiavať všetky platné právne predpisy, ako aj podmienky a obmedzenia uvedené v plnomocenstve Splnomocniteľa, v stanovách Spoločnosti a v Interných Predpisoch Unibail-Rodamco (vrátane ich aktualizácií), ktorých plnú znalosť týmto Splnomocnenec potvrdzuje.

## 2. Zabezpečenie zdrojov

Vo svojej funkcii riaditeľky Nákupného centra má Splnomocnenec všetky oprávnenia nevyhnutné pre plnenie týchto povinností a zdroje potrebné k ich plneniu.

Ak by sa Splnomocnenec domnieval, že v danej situácii sú potrebné dodatočné zdroje, je povinný o tom bezodkladne informovať Splnomocniteľa tak, aby po vyhodnotení podstaty danej požiadavky Splnomocnenca mohli byť vykonané vhodné opatrenia.

With respect to security, health and safety matters, and in case of emergency, the Delegated Beneficiary has all powers, without any budget limit, to engage any cost and to take appropriate step which would be necessary to prevent any imminent damage as well as any other means (human, material, technical...). In such case, he/she should inform the Delegating Party as soon as possible and, at the latest within 12 hours by fax or email.

### **3. Acknowledgement of competence**

The Delegated Beneficiary has the competence and resources required in all matters connected with his duties and he accordingly acknowledges that he is fully aware of all the regulations in force in the areas listed above and the criminal sanctions applicable in the event of non-compliance with these regulations.

### **4. Liability**

The Delegated Beneficiary is expressly informed that this delegation of power and of responsibilities also constitutes the delegation of civil and criminal liability.

The Delegated Beneficiary is advised to be vigilant at all times and, particularly when giving instructions to staff placed under his authority, to ensure that his instructions are properly carried out.

When carrying out his duties, the Delegated Beneficiary shall ensure that he complies strictly with all applicable legislation so that neither he nor any member of his staff commit a breach of any law.

### **5. Sub-delegations**

The Delegated Beneficiary is not entitled to sub-delegate this delegation of power and responsibilities.

### **6. Term of delegation of power and of responsibilities**

This delegation of power and of responsibilities is valid for the duration of duties of the Delegated Beneficiary in his capacity as Centre Manager of the Shopping Center. It may be amended or

Pokiaľ ide o bezpečnosť a ochranu zdravia, ako aj v prípade pohotovosti, Splnomocnenec má právo, bez obmedzení vyplývajúcich z rozpočtu, vynaložiť náklady a podniknúť vhodné kroky, ktoré budú nevyhnutné k zabráneniu akýmkoľvek hroziacim škodám, a tiež použiť ďalšie prostriedky (ľudské, materiálne, technické...). V takom prípade by mal čo najskôr oboznámiť Splnomocniteľa, a to najneskôr do 12 hodín faxom či elektronickou poštou.

### **3. Potvrdenie oprávnení**

Splnomocnenec má požadované oprávnenia a zdroje vo vzťahu k všetkým záležitostiam súvisiacim s jeho povinnosťami a v nadväznosti na to potvrdzuje, že je plne oboznámený so všetkými predpismi platnými vo vyššie uvedených oblastiach a tiež s prípadnými trestnoprávnymi postihmi, ak by konal v rozpore s takými predpismi.

### **4. Zodpovednosť**

Splnomocnenec je výslovne informovaný o tom, že toto plnomocenstvo a zodpovednosť z neho vyplývajúca taktiež zakladá postúpenie občianskoprávnej a trestnoprávnej zodpovednosti.

Splnomocnencovi sa odporúča, aby bol vždy obozretný a, najmä pri ukladaní pokynov svojim podriadeným, aby sa vždy ubezpečil, že jeho pokyny sú riadne plnené.

Splnomocnenec je povinný pri plnení svojich úloh dbať na to, aby dôsledne dodržiaval platné právne predpisy tak, aby sa ani on, ani žiaden z jeho podriadených, nedopustili porušenia ktoréhokoľvek zákona.

### **5. Substitúcia**

Splnomocnenec nie je oprávnený ďalej delegovať toto plnomocenstvo a zodpovednosť.

### **6. Platnosť plnomocenstva a zodpovednosti z neho vyplývajúcej**

Toto plnomocenstvo a zodpovednosť z neho vyplývajúca sú platné po dobu trvania povinností Splnomocnenca vo funkcii riaditeľky Nákupného centra. Z podnetu Splnomocnenca alebo



revoked at any time at the initiative of the Delegated Beneficiary or the Company. In any event, it will be revoked automatically should the Delegated Beneficiary cease to hold his current Centre Manager of the Shopping center office within the Company.

Spoločnosti môže byť kedykoľvek zmenené alebo odvolané. Toto plnomocnenstvo a zodpovednosť z neho vyplývajúca zanikne automaticky v prípade, ak Splnomocnenec prestane vykonávať súčasnú funkciu riaditeľky Nákupného centra.

The acceptance of this delegation of power and of responsibilities by the Delegated Beneficiary shall be indicated by signing both copies, with the signature of the Delegated Beneficiary preceded by the handwritten words "Valid for acceptance of delegation of power and of responsibilities by the Delegated Beneficiary".

Prijatie tohto plnomocnenstva a zodpovednosti z neho vyplývajúcej Splnomocnencom je potvrdené podpisom oboch vyhotovení, pričom pri podpise Splnomocnenca je vlastnoručne napísané "Podpisom prijímam toto plnomocnenstvo a zodpovednosť z neho vyplývajúcu".

This delegation of power and of responsibilities cancels and supersedes any previously delegated authorities with the same purpose either from the Delegating Beneficiary or from the Company.

Toto plnomocnenstvo a zodpovednosť z neho vyplývajúca ruší a nahrádza akékoľvek predchádzajúce oprávnenia s rovnakým účelom buď Splnomocnencom alebo Spoločnosťou.

In case of any discrepancies between the language versions of this power of attorney, the Slovak version shall prevail.

V prípade akýchkoľvek nezrovnalostí medzi jazykovými verziami tohto plnomocnenstva má prednosť slovenské znenie.

Signed and delivered on / Podpísané a doručené dňa 16.11.2020

**AUPARK a. s.**

Arnaud Burlin

Chairman of the Board / Predseda predstavenstva

Acknowledged and agreed / Potvrdené a odsúhlasené

**Veronika Košická**

Delegated Beneficiary / Splnomocnenec